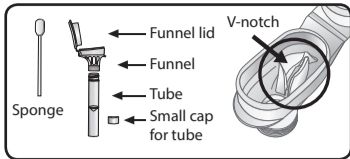


For Research Use Only
Not for use in diagnostic procedures



Read all instructions prior to collection.

Intended use: This product is designed for the assisted collection of human DNA from saliva samples.

Contents: Kit contains stabilizing liquid.

Warnings and precautions:

- Choking hazards:
 - Small cap in collection kit.
 - Plastic bag containing sponges.
 - Caution should be used when inserting sponge into donor's mouth.
- For supervised collections:
 - Do NOT leave donor unattended.
 - Do NOT allow donor to handle the sponge, small cap or packaging.
 - Wash with water if stabilizing liquid comes in contact with eyes or skin. Do not ingest. See MSDS at www.dnagenotek.com.

Storage: 15°C / 30°C

Summary and explanation of the kit:

Oragene-DISCOVER is an assisted collection kit that provides the materials and instructions for collecting and stabilizing saliva specimens.

Collection precautions:

Do NOT remove the plastic film from the funnel lid.

Check sponge for damage each time before inserting into donor's mouth. Use second sponge if first sponge shows any signs of wear or tear.

Do NOT substitute with other sponges or swabs.

Procedure:

- Ensure donor does NOT eat, drink, smoke or chew gum for 30 minutes before collecting a saliva sample.
- Ensure donor is in an upright position during sample collection.
- It may take up to 15 minutes to collect a saliva sample following steps 1 to 7.

DNAgenotek

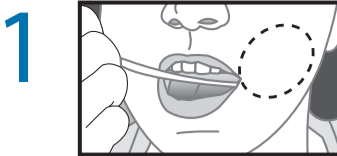
*Superior samples
Proven performance*

Made in Canada
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada
K2V 1C2

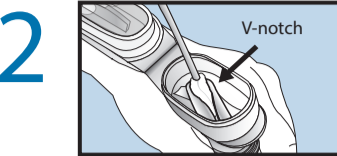
Tel.: +1.613.723.5757
Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

PD-PR-00619 Issue 1/2016-09

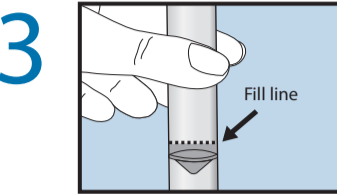
ENGLISH



Place one sponge in cheek pouch. Gently move the sponge along the gums and inner cheeks for 30 seconds to soak up as much saliva as possible.

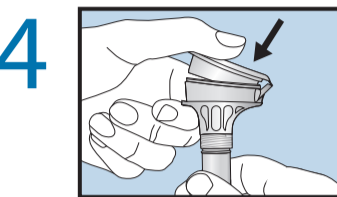


Once sponge is saturated with saliva, insert sponge in V-notch of funnel. Wring saliva out of sponge using a twisting and pushing motion against the inner wall of the V-notch. Saliva will flow into tube.

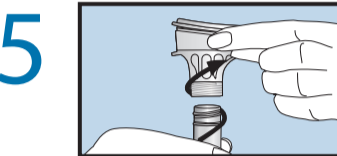


Repeat these steps (1 to 2) USING THE SAME SPONGE until the liquid saliva (not bubbles) reaches the fill line. Check sponge for damage each time before inserting into donor's mouth. Use second sponge if first sponge shows any signs of wear or tear.

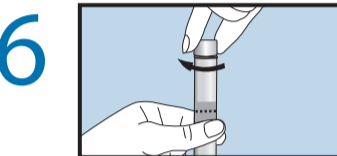
Tap tube bottom against hard surface to reduce number of bubbles.



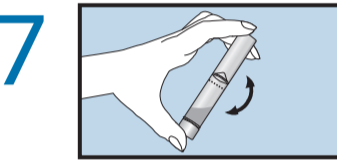
Hold the tube upright with one hand. Close the lid with the other hand (as shown) by firmly pushing the lid until you hear a loud click. The liquid in the lid will be released into the tube to mix with the saliva. Make sure the lid is closed tightly.



Hold the tube upright. Unscrew the funnel from the tube.



Use the small cap to close the tube tightly.



Shake the capped tube for 5 seconds. Discard or recycle the funnel. Discard sponges.

REF OGR-575 and REF OGR-675

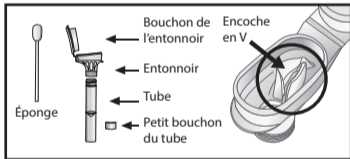
Patent (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2016 DNA Genotek Inc., a subsidiary of OraSure Technologies, Inc., all rights reserved.

Label legend:

- Consult package insert
- Collect saliva by (Use by)
- Catalog number
- Caution, consult instructions for use
- Storage instructions
- Manufacturer
- Lot number

À des fins de recherche uniquement
Ne pas utiliser à des fins de diagnostic



Lire la notice avant le prélèvement.

Application : Ce produit est conçu pour le prélèvement assisté d'ADN humain à partir d'échantillons salivaires.

Contenu : Le kit contient du liquide stabilisateur.

Avertissements et précautions :

- Danger de suffocation :
 - Bouchon de petite taille dans le kit de prélèvement.
 - Sac en plastique contenant des éponges.
 - Il convient d'être vigilant lors de l'introduction de l'éponge dans la bouche du donneur.
- Pour les prélèvements surveillés :
 - Ne PAS laisser le donneur seul.
 - Ne PAS laisser le donneur manipuler l'éponge, le bouchon de petite taille ni l'emballage.
 - Rincer à l'eau en cas de contact du liquide stabilisateur avec les yeux ou la peau. Ne pas ingérer. Consulter la fiche signalétique sur le site www.dnagenotek.com.

Conservation : 15 °C / 30 °C

Résumé et explication du kit :

Oragene-DISCOVER est un kit de prélèvement assisté contenant les accessoires et les instructions nécessaires pour le prélèvement et la stabilisation d'échantillons salivaires.

Précautions de prélèvement :

Ne PAS retirer le film plastique du bouchon de l'entonnoir.

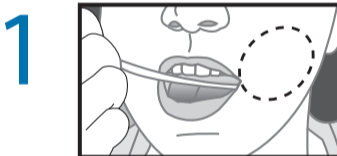
Vérifier que l'éponge n'est pas endommagée avant chaque introduction dans la bouche du donneur. Utiliser une seconde éponge si la première montre des signes d'usure ou de détérioration.

Ne PAS remplacer par d'autres éponges ni d'autres écouvillons.

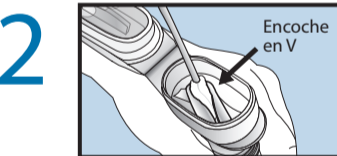
Procédure :

- S'assurer que le donneur n'a PAS mangé, bu, fumé ni mâché du chewing-gum au cours des 30 minutes précédant le prélèvement d'un échantillon de salive.
- S'assurer que le donneur est en position debout pendant le prélèvement de l'échantillon.
- Le prélèvement d'un échantillon de salive peut prendre jusqu'à 15 minutes en suivant les étapes 1 à 7.

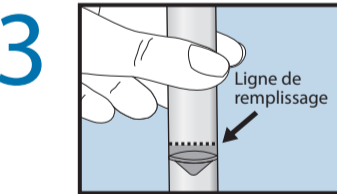
FRANÇAIS



Placer une éponge à l'intérieur de la joue. Déplacer délicatement l'éponge le long des gencives et de l'intérieur des joues pendant 30 secondes afin d'imprégner autant de salive que possible.

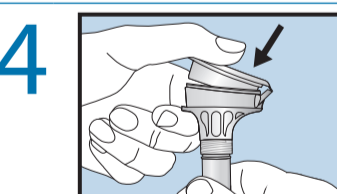


Dès que l'éponge est saturée de salive, l'insérer dans l'encoche en V de l'entonnoir. Faire sortir la salive de l'éponge en utilisant un mouvement de torsion et de poussée contre la paroi interne de l'encoche en V. La salive s'écoule dans le tube.

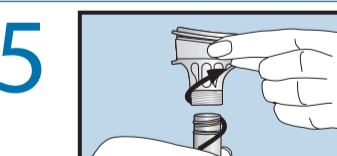


Répéter ces étapes (1 à 2) AVEC LA MÊME ÉPONGE jusqu'à ce que la salive (et non les bulles) atteigne la ligne de remplissage. Vérifier que l'éponge n'est pas endommagée avant chaque introduction dans la bouche du donneur. Utiliser une seconde éponge si la première montre des signes d'usure ou de détérioration.

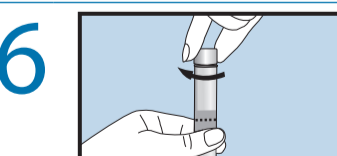
Tapoter le fond du tube sur une surface dure pour réduire le nombre de bulles.



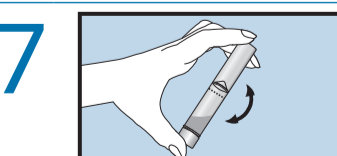
D'une main, tenir le tube à la verticale. De l'autre, fermer le bouchon (comme indiqué) en le poussant fermement jusqu'à ce qu'un claquement fort se fasse entendre. Le liquide se trouvant dans le bouchon est libéré dans le tube et se mélange à la salive. S'assurer que le bouchon est hermétiquement fermé.



Tenir le tube à la verticale. Dévisser l'entonnoir du tube.



Utiliser le petit bouchon pour fermer hermétiquement le tube.



Agiter le tube fermé pendant 5 secondes. Jeter ou recycler l'entonnoir. Jeter les éponges.

DNAgenotek

*Échantillons de qualité supérieure
Performances démontrées*

Fabriqué au Canada
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada
K2V 1C2

Tél. : +1.613.723.5757
Télécopie : +1.613.723.5057
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

REF OGR-575 et REF OGR-675

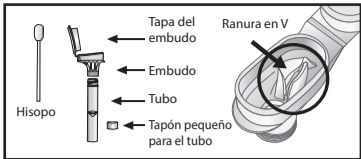
Brevet (www.dnagenotek.com/legalnotices)

© 2016 DNA Genotek Inc., une filiale d'OraSure Technologies, Inc., tous droits réservés.

Légende de l'étiquette :

- Consulter la notice
- Prélever la salive avant le (utiliser avant le)
- Numéro de référence catalogue
- Attention, consulter la notice d'utilisation
- Instructions de stockage
- Fabricant
- Numéro de lot

Para investigación únicamente
No debe utilizarse en procedimientos de diagnóstico



Lea todas las instrucciones antes de la recolección.

Uso previsto: Este producto fue diseñado para la recolección asistida de ADN humano de muestras de saliva.

Contenido: El kit contiene líquido estabilizador.

Advertencias y precauciones:

- Peligros de asfixia:
 - Tapón pequeño del kit de recolección
 - Bolsa plástica que contiene hisopos.
 - Se debe tener precaución al introducir el hisopo en la boca del dador.
- Para recolección supervisada:
 - NO deje solo al dador.
 - NO permita que el dador manipule el hisopo, el tapón pequeño ni el envase.
 - Enjuague con agua si el líquido estabilizador entra en contacto con los ojos o la piel. No lo ingiera. Consulte la hoja de datos de seguridad del material (MSDS) en www.dnagenetek.com.

Almacenamiento: 15 °C / 30 °C

Resumen y explicación del kit:

Oragene-DISCOVER es un kit para recolección asistida que provee materiales e instrucciones para recolectar y estabilizar muestras de saliva.

Precauciones para la recolección:

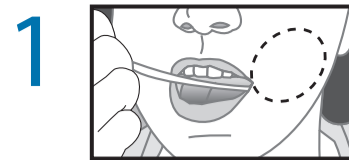
NO quite la película plástica de la tapa del embudo.

Cada vez que inserte el hisopo en la boca del dador, revíselo para detectar daños. Use un segundo hisopo si el primero presenta signos de desgaste o rotura.

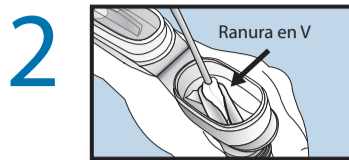
NO lo reemplace por otros que no sean parte del kit.

Procedimiento:

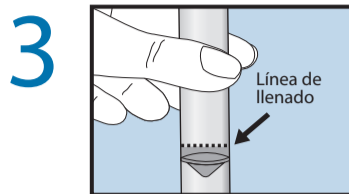
- Asegúrese de que el dador NO ingiera alimentos ni bebidas, no fume ni mastique goma de mascar 30 minutos antes de la recolección de la muestra de saliva.
- Asegúrese de que el dador esté en posición erguida durante la recolección de la muestra.
- Recolectar una muestra de saliva puede llevar hasta 15 minutos siguiendo los pasos 1 a 7.



Coloque un hisopo contra la membrana interna de la mejilla. Muévalo suavemente por las encías y membranas internas durante 30 segundos para recolectar la mayor cantidad de saliva posible.

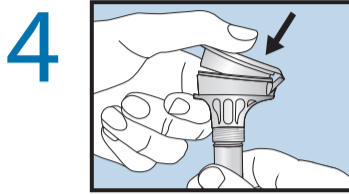


Cuando el hisopo esté saturado de saliva, insértelo en la ranura en V del embudo. Extraiga la saliva del hisopo presionándolo y girándolo contra la pared interna de la ranura en V. La saliva fluirá hacia dentro del tubo.

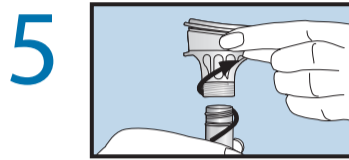


Repita estos pasos (1 a 2) CON EL MISMO HISOPO hasta que la saliva líquida (no las burbujas) llegue a la línea de llenado. Cada vez que inserte el hisopo en la boca del dador, revíselo para detectar daños. Use un segundo hisopo si el primero presenta signos de desgaste o rotura.

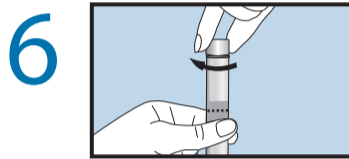
Golpee suavemente la base del tubo sobre una superficie dura para reducir la cantidad de burbujas.



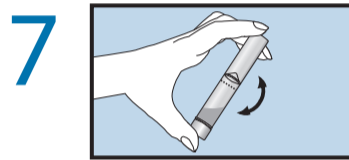
Sostenga el tubo en posición vertical con una mano. Cierre la tapa con la otra mano (como se muestra), empujándola con firmeza hasta que escuche un chasquido fuerte. El líquido de la tapa pasará al tubo para mezclarse con la saliva. Asegúrese de que la tapa esté correctamente cerrada.



Sostenga el tubo en posición vertical. Desenrosque el embudo del tubo.



Utilice el tapón pequeño para cerrar el tubo herméticamente.



Agite el tubo tapado durante 5 segundos. Deseche o recicle el embudo. Deseche los hisopos.

DNAgenetek

Muestras de calidad superior
Resultados de eficacia comprobada

Fabricado en Canadá
DNA Genetek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, Ontario, Canadá
K2V 1C2
Tel.: +1.613.723.5757
Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenetek.com
www.dnagenetek.com

REF OGR-575 y REF OGR-675

Patente (www.dnagenetek.com/legalnotices)

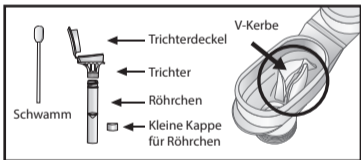
© 2016 DNA Genetek Inc., una subsidiaria de OraSure Technologies, Inc., todos los derechos reservados.

Leyenda de la etiqueta:

- Consulte el prospecto del paquete
- Recoja la saliva antes del (fecha de caducidad)
- Número de catálogo
- Precaución: consulte las instrucciones de uso
- Instrucciones de almacenamiento 15 °C / 30 °C
- Fabricante
- Número de lote

Nur für Forschungszwecke

Nicht zur Verwendung in diagnostischen Verfahren



Vor der Probenahme alle Anweisungen lesen.

Verwendungszweck: Dieses Produkt wurde für die unterstützte Entnahme von menschlicher DNS aus Speichelproben entwickelt.

Inhalt: Kit enthält Stabilisierungsflüssigkeit.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Erstickungsgefahr:
 - Kleine Kappe im Probenahmekit.
 - Kunststoffbeutel mit Schwämmen.
 - Beim Einsetzen des Schwamms in den Mund des Spenders vorsichtig vorgehen.
- Für beaufsichtigte Probenahmen:
 - Den Spender NICHT unbeaufsichtigt lassen.
 - Den Spender NICHT den Schwamm, die kleine Kappe oder die Verpackung handhaben lassen.
 - Mit den Augen oder der Haut in Kontakt gekommene Stabilisierungsflüssigkeit mit Wasser abwaschen. Nicht schlucken. Siehe MSDS (Sicherheitshinweise für den Umgang mit gefährlichen Substanzen) unter www.dnagenetek.com.

Lagerung: 15 °C / 30 °C

Zusammenfassung und Erläuterung des Kits:

Oragene-DISCOVER ist ein unterstütztes Probenahmekit, das die Materialien und Anweisungen zur Entnahme und Stabilisierung von Speichelproben enthält.

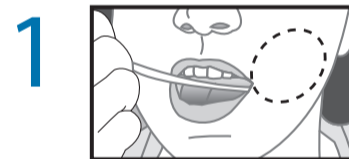
Vorsichtsmaßnahmen bei der Probenahme: NICHT die Kunststoffolie vom Trichterdeckel entfernen.

Den Schwamm vor jedem Einführen in den Mund des Spenders auf Schaden hin inspizieren. Den zweiten Schwamm verwenden, wenn der erste Schwamm Anzeichen von Verschleiß oder Abnutzung zeigt.

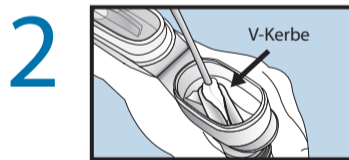
NICHT durch andere Schwämme oder Tupfer ersetzen.

Verfahren:

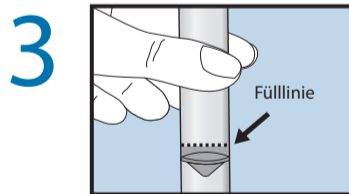
- Sicherstellen, dass der Spender für 30 Minuten vor der Entnahme einer Speichelprobe NICHT isst, trinkt, raucht oder Kaugummi kaut.
- Sicherstellen, dass sich der Spender während der Probenahme in aufrechter Position befindet.
- Die Entnahme einer Speichelprobe gemäß Schritt 1 bis 7 kann bis zu 15 Minuten dauern.



Einen Schwamm in die Backentasche platzieren. Den Schwamm für 30 Sekunden vorsichtig am Zahnfleisch und an der Innenseite der Wange entlang bewegen, um so viel Speichel wie möglich aufzunehmen.

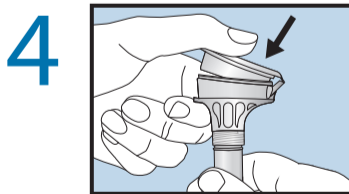


Nachdem der Schwamm mit Speichel gesättigt ist, den Schwamm in die V-Kerbe des Trichters einsetzen. Den Speichel mit einer Dreh- und Drückbewegung gegen die innere Wand der V-Kerbe aus dem Schwamm wringen. Der Speichel fließt in das Röhrrchen.

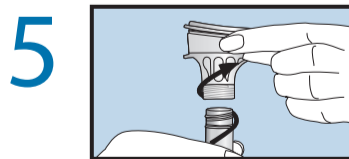


Estos pasos (1 a 2) CON EL MISMO TROCISCO DE ESPONJA repetir hasta que la saliva líquida (sin burbujas) alcance la línea de llenado. Cada vez que inserte el trocisco de esponja en la boca del dador, revise para detectar daños. Use un segundo trocisco de esponja si el primero muestra signos de desgaste o rotura.

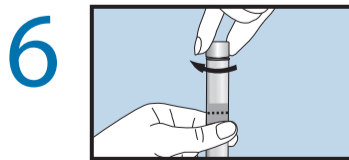
Die Unterseite des Röhrrchens auf eine harte Fläche klopfen, um die Anzahl von Luftblasen zu verringern.



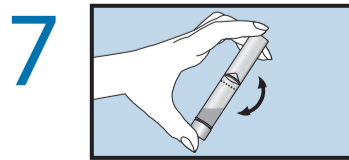
Das Röhrrchen mit einer Hand aufrecht halten. Mit der anderen Hand den Deckel schließen (wie abgebildet), indem der Deckel fest angedrückt wird, bis ein lautes Klicken zu hören ist. Die Flüssigkeit im Deckel wird in das Röhrrchen freigegeben und vermischt sich mit dem Speichel. Sicherstellen, dass der Deckel fest verschlossen ist.



Das Röhrrchen aufrecht halten. Den Trichter vom Röhrrchen abschrauben.



Das Röhrrchen mit der kleinen Kappe fest verschließen.



Das verschlossene Röhrrchen 5 Sekunden lang schütteln. Den Trichter wegwerfen oder recyceln. Die Schwämme entsorgen.

DNAgenetek

Überlegene Proben
Bewährte Leistung

Hergestellt in Kanada
DNA Genetek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Kanada
K2V 1C2
Tel.: +1.613.723.5757
Fax: +1.613.723.5057
info@dnagenetek.com
www.dnagenetek.com

REF OGR-575 und REF OGR-675

Patent (www.dnagenetek.com/legalnotices)

© 2016 DNA Genetek Inc., eine Tochtergesellschaft der OraSure Technologies, Inc., alle Rechte vorbehalten.

Etikettenlegende:

- Packungsbeilage beachten
- Speichelentnahme bis (Verwendbar bis)
- Katalognummer
- Achtung, Gebrauchsanweisung lesen
- Lagerempfehlung 15 °C / 30 °C
- Hersteller
- Losnummer